

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Наумова Наталия Александровна  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 27.02.2026 09:39:15  
Уникальный программный ключ:  
6b5279da4e034bff679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»  
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет  
Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

Согласовано  
деканом лингвистического факультета  
« 14 » марта 2024 г.  
/ Вековищева С.Н. /

**Рабочая программа учебной практики (научно-исследовательской работы  
(получение первичных навыков научно-исследовательской работы))**

**Направление подготовки**  
45.03.02 Лингвистика

**Профиль:**  
Перевод и переводоведение (английский язык + немецкий или французский  
языки)

**Квалификация**  
Бакалавр

**Форма обучения**  
Очная

Согласовано учебно-методической комиссией  
лингвистического факультета  
Протокол «14» марта 2024 г. № 5  
Председатель УМКом  
/Горбачева О.А./

Рекомендовано кафедрой  
переводоведения и когнитивной  
лингвистики  
Протокол от «11» марта 2024 г. № 7  
Зав. кафедрой  
/Ахренова.Н.А./

Мытищи  
2024

Автор-составитель:  
Мигдаль Ирина Юрьевна, кандидат филологических наук, доцент

Рабочая программа учебной практики (научно-исследовательской работы (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.2020, № 969

Учебная практика (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 2 « Практика», и является обязательной.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2024

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Вид, тип, объем практики, способы ее проведения .....	5
2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы .....	5
3. Место практики в структуре образовательной программы.....	6
4. Содержание практики .....	7
5. Формы отчетности по практике .....	7
6. Оценочные материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации .....	8
7. Перечень учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для прохождения практики .....	14
8. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики .....	16
9. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.....	16

### Приложения



## **1. Вид, тип, объем практики, способы ее проведения**

Вид практики – учебная

Тип практики – научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы))

Способ проведения практики – стационарная

Форма проведения – дискретно

Место проведения - в соответствии с целями и задачами практика проводится в сторонних организациях, соответствующих типам задач профессиональной деятельности, к решению которых готовится бакалавр.

Объем практики: 108 часов, 3 з.е.

По **очной** форме обучения

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетных единиц (108 часов), в том числе контактная работа с преподавателем – 4.2 ч., самостоятельная работа – 96 ч., контроль - 7.8 ч.

Форма промежуточной аттестации - зачет в 7 семестре

## **2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

### **2.1. Цель и задачи практики**

#### **Цель практики**

- формирование компетенций, необходимых для ведения научно-исследовательской работы;
- формирование дискурсивных и консультационных навыков в области лингвокультурных отношений;
- формирование знаний и навыков владения терминологическим аппаратом теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации.

#### **Задачи практики:**

- закрепление у студентов бакалавриата практических навыков создания научных текстов различной сложности (доклад, тезисы, статьи, реферат, автореферат и ВКР);
- изучение и участие в разработке методических, нормативных, организационных документов по совершенствованию системы управления организации-базы практики;
- совершенствование умений и навыков при составлении письменных и устных научных текстов;
- сбор и обработка теоретического и иллюстративного материала по теме выпускной квалификационной работы бакалавра (первичные навыки научно-исследовательской работы).

### **2.2. Планируемые результаты обучения при прохождении практики**

В результате прохождения практики у обучающегося будут сформированы следующие компетенции:

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

СПК-2. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях о закономерностях функционирования языков мира

СПК-4. Владеет основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических данных

СПК-5. Способен применять основные современные методы научного исследования, в том числе и в смежных областях, в самостоятельных исследованиях

### **3. Место практики в структуре образовательной программы**

Учебная практика (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 2 «Практика» и является обязательной.

Она направлена на то, чтобы студенты бакалавриата могли практически отработать основы профессиональных знаний в тех научных языковедческих вопросах, которые требуются в качестве предпосылки формирования соответствующих навыков и умений в научно-исследовательской и практической работе. Теоретические знания студентов подкрепляются практическими советами руководителя практики, направленными на правильное представление полученной информации в научной речевой (письменной и устной) деятельности студента.

Логически и содержательно практика связана с изучением дисциплин гуманитарного и профессионального циклов с их практической ориентацией на умение составлять научные тексты, формирование навыков научного мышления, расширения их общекультурной, теоретической и профессиональной подготовки. В методическом плане учебная практика (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) основывается на теоретических знаниях, полученных студентами на первом-четвертом курсе по всем теоретическим учебным дисциплинам и

практикам. Так, для овладения основными умениями и навыками в области учебной практики студент должен:

- осознавать язык как одну из основных национально-культурных ценностей народа, способного формировать научный текст;
- понимать определяющую роль языка в развитии интеллектуальных и творческих способностей личности при получении образования, будущей профессии, его роли в процессе самообразования и социализации в обществе;
- владеть базовыми знаниями о языке, его природе и сущности, основными единицами и категориями;
- уметь оперировать базовыми понятиями лингвистики, обладать систематизированными научными знаниями о различных видах анализа слова, предложения, текста, дискурса.

Полученные в процессе обучения знания должны быть использованы при написании выпускной квалификационной работы.

#### 4. Содержание практики

<b>Разделы (этапы) практики</b>	<b>Виды работы на практике, включая самостоятельную работу студентов</b>	<b>Формы отчетности</b>
Подготовительный этап	Установочная лекция. Сообщение целей, задач и сроков практики. Ознакомление с задачами практики и требованиями к оформлению отчетной документации. Ознакомление с планом практики, инструктаж по с требований охраны труда, техники безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка базы практики. Формулировка индивидуального задания на практику, составление календарного плана практики и его согласование с руководителем практики. Получение индивидуального задания от руководителя практики и научного руководителя ВКР.	Дневник практики Инструктаж
Основной этап	Выполнение конкретных научно-исследовательских заданий: сбор, обработка и систематизация фактического и научного материала по теме ВКР , подготовка тезисов ВКР Выполнение индивидуального задания	Индивидуальное задание 1 Дневник практики
	Выполнение конкретных научно-исследовательских заданий: переводов научных статей по теме ВКР Выполнение индивидуального задания	Индивидуальное задание 2 Дневник практики
Заключительный этап	Заключительная лекция Обобщение о проделанной научной работе. Оформление отчетной документации.	Отчет по практике Дневник практики

#### 5. Формы отчетности по практике

- дневник практики
- отчет по практике
- индивидуальное задание 1 (тезисы с основными результатами выпускной квалификационной работы)
- индивидуальное задание 2 (перевод научных статей по теме ВКР).

## 6. Оценочные материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации

### 6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

<b>Код и наименование компетенции</b>	<b>Этапы формирования</b>
<b>УК-6.</b> Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Подготовительный этап практики Основной этап практики Заключительный этап практики
<b>СПК-2.</b> Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях о закономерностях функционирования языков мира	Подготовительный этап практики Основной этап практики Заключительный этап практики
<b>СПК-4.</b> Владеет основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических данных	Подготовительный этап практики Основной этап практики Заключительный этап практики
<b>СПК-5.</b> Способен применять основные современные методы научного исследования, в том числе и в смежных областях, в самостоятельных исследованиях	Подготовительный этап практики Основной этап практики Заключительный этап практики

### 6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

<i>Оцениваемые компетенции</i>	<i>Уровень сформированности</i>	<i>Этап формирования</i>	<i>Описание показателей</i>	<i>Критерии оценивания</i>	<i>Шкала оценивания</i>
<b>УК-6.</b>	Пороговый	Подготовительный этап практики  Основной этап практики  Заключительный этап практики	<b>Знать:</b> выстраивать траекторию саморазвития <b>Уметь:</b> управлять своим временем	Дневник практики Индивидуальное задание 1	Шкала оценивания дневника практики Шкала оценивания индивидуального задания 1
	Продвинутой	Подготовительный этап практики  Основной этап практики  Заключительный этап практики	<b>Знать:</b> выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития <b>Уметь:</b> управлять своим временем <b>Владеть:</b> знаниями тайм-менеджмента, навыками перспективного мышления для саморазвития на основе системы образования	Дневник практики Индивидуальное задание 2 Отчет по практике	Шкала оценивания дневника практики Шкала оценивания индивидуального задания 2 Шкала оценивания отчета по практике
<b>СПК-2</b>	Пороговый	Подготовительный этап практики  Основной этап практики  Заключительный этап практики	<b>Знать:</b> основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления в изучаемых языках; системы синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации <b>Уметь:</b> применять полученные знания о структуре и системе изучаемых языков в самостоятельных исследованиях	Дневник практики Индивидуальное задание 1	Шкала оценивания дневника практики Шкала оценивания индивидуального задания 1

	Продвинутый	<p>Подготовительный этап практики</p> <p>Основной этап практики</p> <p>Заключительный этап практики</p>	<p><b>Знать:</b> основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления в изучаемых языках; системы синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации</p> <p><b>Уметь:</b> применять полученные знания о структуре и системе изучаемых языков в самостоятельных исследованиях</p> <p><b>Владеть:</b> комплексным подходом к решению лингвистических задач на разных уровнях языковой иерархии с учетом специфики его функционирования; методикой работы с национальными корпусами изучаемых языков</p>	<p>Дневник практики</p> <p>Индивидуальное задание 2</p> <p>Отчет по практике</p>	<p>Шкала оценивания дневника практики</p> <p>Шкала оценивания индивидуального задания 2</p> <p>Шкала оценивания отчета по практике</p>
<i>СПК-4</i>	Пороговый	<p>Подготовительный этап практики</p> <p>Основной этап практики</p> <p>Заключительный этап практики</p>	<p><b>Знать:</b> обще- и частнонаучные методы исследования в соответствующей области лингвистики; принципы работы с библиографическими источниками</p> <p><b>Уметь:</b> использовать основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний в предметной области языкознания, вести вопросно-ответную сессию и дискуссию по проблематике исследования</p>	<p>Дневник практики</p> <p>Индивидуальное задание 1</p>	<p>Шкала оценивания дневника практики</p> <p>Шкала оценивания индивидуального задания 1</p>
	Продвинутый	<p>Подготовительный этап практики</p> <p>Основной этап практики</p> <p>Заключительный этап практики</p>	<p><b>Знать:</b> обще- и частнонаучные методы исследования в соответствующей области лингвистики; принципы работы с библиографическими источниками</p> <p><b>Уметь:</b> использовать основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний в предметной области языкознания, вести вопросно-ответную сессию и дискуссию по проблематике исследования</p> <p><b>Владеть:</b> проблематикой смежных с лингвистикой областей в рамках исследуемых предмета и объекта</p>	<p>Дневник практики</p> <p>Индивидуальное задание 2</p> <p>Отчет по практике</p>	<p>Шкала оценивания дневника практики</p> <p>Шкала оценивания индивидуального задания 2</p> <p>Шкала оценивания отчета по практике</p>

<b>СПК-5</b>	Пороговый	<p>Подготовительный этап практики</p> <p>Основной этап практики</p> <p>Заключительный этап практики</p>	<p><b>Знать:</b> обще- и частнонаучные методы исследования в соответствующей области лингвистики; принципы работы с библиографическими источниками</p> <p><b>Уметь:</b> использовать основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний в предметной области языкознания, вести вопросно-ответную сессию и дискуссию по проблематике исследования</p>	Дневник практики Индивидуальное задание 1	<p>Шкала оценивания дневника практики</p> <p>Шкала оценивания индивидуального задания 1</p>
	Продвинутый	<p>Подготовительный этап практики</p> <p>Основной этап практики</p> <p>Заключительный этап практики</p>	<p><b>Знать:</b> обще- и частнонаучные методы исследования в соответствующей области лингвистики; принципы работы с библиографическими источниками</p> <p><b>Уметь:</b> использовать основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний в предметной области языкознания, вести вопросно-ответную сессию и дискуссию по проблематике исследования</p> <p><b>Владеть:</b> проблематикой смежных с лингвистикой областей в рамках исследуемых предмета и объекта</p>	Дневник практики Индивидуальное задание 2 Отчет по практике	<p>Шкала оценивания дневника практики</p> <p>Шкала оценивания индивидуального задания 2</p> <p>Шкала оценивания отчета по практике</p>

### Шкала оценивания выполнения индивидуального задания 1

<b>Критерии оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Задание выполнено в полном объеме: произведен обзор степени изученности темы; обоснована актуальность темы; указаны цель, задачи, методология и структура исследования; обобщена аналитическая, статистическая, научная информация по теме исследования; четко и ясно сформулирован объект исследования, изучено состояние исследования зарубежного и отечественного опыта решения проблемы; проведен анализ полученных результатов; решена поставленная проблема; четко сформулированы выводы и практические рекомендации; обозначены перспективы дальнейшего исследования; библиографический список составлен в соответствии с ГОСТ 7.0.5–2008 (как минимум 50 источников)	30 баллов
Задание в целом выполнено: обзор степени изученности темы представлен, указаны цель, задачи, методология и структура исследования; объект исследования сформулирован, изучен зарубежный и отечественный опыт решения проблемы; проведен анализ полученных результатов; при изложении изученного материала отмечаются отдельные нарушения логического обобщения; перспективы дальнейшего исследования обозначены расплывчато; выводы недостаточно четко сформулированы; библиографический список составлен в соответствии с ГОСТ 7.0.5–2008 (как минимум 30 источников)	25 баллов
В недостаточном объеме представлен обзор степени изученности темы; зарубежный и отечественный опыт решения проблемы изучен в недостаточной степени; материал изложен со значительными нарушениями последовательности и логичности; анализ языкового материала недостаточно результативен; представленные выводы не убедительны для последующей практической деятельности; литература и источники по теме работы использованы в недостаточном объеме, их анализ слабый или вовсе отсутствует; библиографический список составлен не в соответствии с ГОСТ 7.0.5–2008	20 баллов
Имеется значительное количество ошибок либо не соответствует заявленной теме; нечетко сформулированы цель, задачи, актуальность, положения, выносимые на защиту; анализ полученных результатов проведен, но выводы не сформулированы, перспективы дальнейшего исследования не обозначены; заключение не связано с введением; какая-либо часть работы является плагиатом, скопирована из фрагментов работ других авторов и носит несамостоятельный характер; библиографический список составлен не в соответствии с ГОСТ 7.0.5–2008	14 баллов

### **Шкала оценивания индивидуального задания 2**

<b>Критерии оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Задание выполнено в полном объеме: произведен адекватный перевод 2 статей англоязычной научной периодики за последние 5 лет по теме исследования, искажения (смысловые ошибки) в переводе отсутствуют, метаданные статьи переданы в соответствии с требованиями научно-технической документации	30 баллов
Задание в целом выполнено: произведен адекватный перевод 2 статей англоязычной научной периодики за последние 5 лет по теме исследования, наличествует не более 1 искажения (смысловые ошибки) в переводе, имеются неточности в переводе (не более 2 полных ошибок), метаданные статьи переданы в соответствии с требованиями научно-технической документации	25 баллов
Задание выполнено неполно: произведен перевод 1 статьи англоязычной научной периодики за последние 5 лет по теме исследования, наличествует не более 2 искажений (смысловые ошибки) в переводе, имеются неточности в переводе (не более 3 полных ошибок), метаданные статьи переданы в соответствии с требованиями научно-технической документации	20 баллов
Задание выполнено фрагментарно: произведен перевод неактуальной 1 статьи англоязычной научной периодики; связь с темой исследования отсутствует, наличествует более 2 искажений (смысловые ошибки) в переводе, метаданные статьи переданы с нарушением требований научно-технической документации или отсутствуют	14 баллов

#### **Шкала оценивания дневника практики**

<b>Критерии оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Выставляется, если дневник грамотно оформлен и содержит полную информацию о прохождении практики	15 баллов
Выставляется, если дневник грамотно оформлен и содержит полную информацию о прохождении практики, однако имеет некоторые несущественные недочеты	11 баллов
Выставляется, если дневник содержит фактические смысловые ошибки, стиль изложения не соответствует официальному	7 баллов
Выставляется, если дневник не сдан в указанные сроки или не соответствует шаблону	5 баллов

#### **Шкала оценивания отчета по практике**

<b>Критерии оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Выставляется, если отчет грамотно оформлен и содержит полную информацию о прохождении практики	15 баллов
Выставляется, если отчет грамотно оформлен и содержит полную информацию о прохождении практики, однако имеет некоторые несущественные недочеты	11 баллов
Выставляется, если отчет содержит фактические смысловые ошибки, стиль изложения не соответствует официальному	7 баллов
Выставляется, если отчет не сдан в указанные сроки или не соответствует шаблону	5 баллов

**6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

#### **Индивидуальное задание 1**

(конкретизируются руководителем применительно к теме ВКР):

Подготовить тезисы ВКР по следующему плану:

- Тема работы
- Актуальность, цель и задачи
- Объект и предмет, методы исследования
- Структура работы
- Основные положения и/или выводы по главам ВКР.
- Заключение и перспектива исследования

#### **Индивидуальное задание 2**

Подготовить перевод научных статей по теме ВКР с изучаемого иностранного языка на русский

#### **6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать обучающийся в течение семестра за текущий контроль, равняется 80 баллам.

Промежуточная аттестация проводится устно по вопросам в форме зачета. На зачете обучающийся должен дать развернутые ответы на теоретические вопросы. Максимальное число баллов, которые выставляются обучающемуся по итогам зачета, – 20 баллов.

#### **Шкала оценивания зачета**

<b>Критерии оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Студент дает ответы на все заданные членами комиссии вопросы, представленная документация полностью соответствует предъявляемым нормативным требованиям	15-20 баллов
Студент дает ответы на большинство из заданных членами комиссии вопросов, представленная документация в целом соответствует предъявляемым нормативным требованиям (допускаются 2-3 ошибки)	8-14 баллов
Студент затрудняется с ответами на некоторые из заданных членами комиссии вопросы, представленная документация находится в удовлетворительном состоянии	3-7 баллов
Студент затрудняется с ответами на большинство заданных членами комиссии вопросов, представленная документация находится в неудовлетворительном состоянии	0-2 балла

#### **Итоговая шкала оценивания практики**

Итоговая оценка складывается из оценки за выполнения всех предусмотренных в программе практики форм отчетности в рамках текущего контроля, а также оценки на промежуточной аттестации.

<b>Оценка по практике</b>	<b>Баллы, полученные в течение прохождения практики</b>
зачтено	81-100
зачтено	61-80
зачтено	41-60
Не зачтено	0-40

#### **7. Перечень учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для прохождения практики**

##### **7.1. Основная литература**

1. Культура речи. Научная речь: учеб.пособие для вузов / Химик В.В.,ред. - 2-е изд.,доп. - М. : Юрайт, 2020. - 270с. – Текст: непосредственный.

2. Культура речи. Научная речь : учебное пособие для вузов / В. В. Химик [и др.] ; под редакцией В. В. Химика, Л. Б. Волковой. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 270 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06603-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/470400> (дата обращения: 20.12.2021).

## **7.2. Дополнительная литература**

3. Дейк Т. ванн Язык. Познание. Коммуникация. М.: Ленанд, 2015.
4. Котюрова М. П. Стилистика научной речи. М.: Academia, 2012.
5. Котюрова, М. П. Культура научной речи. Текст и его редактирование : учеб. пособие / М. П. Котюрова, Е. А. Баженова. - 6-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 280 с. - ISBN 978-5-9765-0279-6. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN97859765027961.html> (дата обращения: 20.12.2021). - Режим доступа : по подписке.
6. Котюрова, М.П. Культура научной речи: текст и его редактирование : учеб.пособие для вузов / М. П. Котюрова, Е. А. Баженова. - 2-е изд.,доп. - М. : Флинта, 2008. - 280с. — Текст: непосредственный.
7. Лысова, Т. В. Культура научной и деловой речи : учеб. пособие / Т. В. Лысова, Т. В. Попова. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 157 с. - ISBN 978-5-9765-1055-5. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976510555.html> (дата обращения: 20.12.2021). - Режим доступа : по подписке.
8. Миньяр-Белоручева А.П. Письменная научная речь. М.: Флинта, 2011.
9. Миньяр-Белоручева, А. П. Краткие рекомендации по обучению английской письменной научной речи : учебное пособие : [16+] / А. П. Миньяр-Белоручева, Е. В. Мягкова. – Изд. 2-е, доп. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 174 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=599931> (дата обращения: 20.12.2021). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4499-1596-2. – DOI 10.23681/599931. – Текст : электронный.
10. Миньяр-Белоручева, А. П. Учимся писать по-английски : Письменная научная речь : учеб. пособие / Миньяр-Белоручева А. П. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 128 с. - ISBN 978-5-9765-0903-0. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509030.html> (дата обращения: 20.12.2021). - Режим доступа : по подписке.
11. Морозов В.Э Культура письменной научной речи. М.: ИКАР, 2008.
12. Попова, Т. В. Культура научной и деловой речи : учебное пособие / Т. В. Попова, Т. В. Лысова. – 4-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 157 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83385> (дата обращения: 20.12.2021). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1055-5. – Текст : электронный.
13. Фирсов О.А. Перевод с английского языка на русский и его комментарий. – М.: ООО «Цат-Полиграф», 2009.

## **7.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» Полнотекстовые базы данных**

Научная электронная библиотека (НЭБ). Режим доступа [<http://www.elibrary.ru>].  
Национальный цифровой ресурс Руконт. Режим доступа [<http://www.rucont.ru/>].  
Университетская библиотека он-лайн. Режим доступа [<http://www.biblioclub.ru/>].

Университетская информационная система Россия (УИС РОССИЯ). Режим доступа  
[<http://www.uisrussia.msu.ru/is4/main.jsp>]

Электронная библиотечная система издательства "ИНФРА-М". Режим доступа  
[<http://www.znaniium.com>].

**Ресурсы сети Интернет**

<http://www.rahul.net/lai/companion.html>

<http://www.translation.net/>

<http://www.translationzone.com/>

<http://www.webtranslators.com/>

[http://dir.yahoo.com/Translation\\_Studies](http://dir.yahoo.com/Translation_Studies)

[www.routledge.com/textbooks/baker](http://www.routledge.com/textbooks/baker)

<http://books.kudits.ru>

**8. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики**

**Лицензионное программное обеспечение:**

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

**Информационные справочные системы:**

Справочно-правовая система «ГАРАНТ»

Справочно-правовая система «Консультант Плюс»

**Профессиональные базы данных:**

[fgosvo.ru](http://fgosvo.ru) – Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования

[pravo.gov.ru](http://pravo.gov.ru) - Официальный интернет-портал правовой информации

[www.edu.ru](http://www.edu.ru) – Федеральный портал Российское образование

**Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства**

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)

7-zip

Google Chrome

**9. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики**

Для проведения практики необходимо следующее материально-техническое обеспечение: кабинеты, учебно-наглядные пособия, учебные пособия, учебно-методические пособия, доступ к «Интернет-ресурсам».

## Приложение 1

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»**  
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)  
Лингвистический факультет  
Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

### ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ

Вид/тип практики \_\_\_\_\_  
Сроки прохождения практики \_\_\_\_\_  
Направление подготовки \_\_\_\_\_  
Профиль подготовки \_\_\_\_\_  
Курс \_\_\_\_\_  
Группа \_\_\_\_\_  
Форма обучения \_\_\_\_\_  
Профильная организация \_\_\_\_\_

### СОДЕРЖАНИЕ ЗАДАНИЯ

Этапы практики	Виды производственной работы на практике, и самостоятельная работа обучающихся	Формы текущего контроля

Задание выполнил \_\_\_\_\_

Задание проверено руководителем практики от *Университета* \_\_\_\_\_

Задание проверено руководителем \_\_\_\_\_

практики от *профильной организации* \_\_\_\_\_

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
 Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»**  
 (ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет  
 Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

Рабочий график (план) проведения практики

Направление подготовки/специальность \_\_\_\_\_

Профиль/программа подготовки/специализация \_\_\_\_\_

Курс \_\_\_\_\_

Форма обучения \_\_\_\_\_

Вид практики \_\_\_\_\_

Тип практики \_\_\_\_\_

Планируемые результаты практики \_\_\_\_\_

Сроки прохождения практики \_\_\_\_\_

Этап практики	Дата	Содержание практики	Продолжительность в часах

Руководитель практики от ГУП \_\_\_\_\_

(подпись)

(ФИО)

Приложение 3

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»

Лингвистический факультет  
Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

**ДНЕВНИК ПО ПРАКТИКЕ**

студента \_\_ курса \_\_\_\_\_ факультета  
по направлению подготовки \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Ф.И.О.)

№ п/п	Дата	Краткое содержание выполнения работ	Оценка	Подпись руководителя
Итого зачетных единиц/баллов за практику				

Период практики с « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ по « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_

Руководитель практики \_\_\_\_\_  
(ученая степень, звание, должность, ФИО)

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»

Лингвистический факультет  
Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

**ОТЧЕТ О ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ**

Наименование практики \_\_\_\_\_  
Направление подготовки \_\_\_\_\_  
Профиль подготовки \_\_\_\_\_  
Курс \_\_\_\_\_  
Группа \_\_\_\_\_  
Форма обучения \_\_\_\_\_  
Профильная организация \_\_\_\_\_  
Сроки практики \_\_\_\_\_

Отчет о прохождении \_\_\_\_\_ практики  
(вид практики)

сдан «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Оценка за практику \_\_\_\_\_

Руководитель практики от Университета \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(подпись) (ФИО, должность)

Руководитель практики  
от профильной организации \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(подпись) (ФИО, должность)

г. Мытищи  
20\_\_

№	Содержание деятельности и сроки выполнения видов работ	Продолжительность (в часах)
<i>Итого часов/зачетных единиц за практику</i>		

Индивидуальное задание практиканта:

---



---

Проблемы и задачи, выбранные практикантом, способы их решения, полученные результаты, их оценки и самооценки \_\_\_\_\_

---



---



---

Руководитель практики от Университета \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /  
 (подпись) (ФИО, должность)